

## TIRERU YIRUSE TE PIεε U YORUA

Piεen tireru yiruse teni, Yesugibu kpurowa u tu yorua. Ten gari mero sãawa, ba n tii se ka keu koosio weesugibu be ba koo kurama ka ben sãosi weesuginu ka kom beretεke. N weene bu Gusunã ka Yesu besen Yinnin beere nene bu wa bu ka sãosi ni fẽra ben suunu sãon di. U maa bu tubusia yèn sã Yesu kun wurame fuuku. U neε, Gusunã kun kī tãmbu bu kam ko. U kīwa bu wurama win mi kpa bu ben durum tuuba ko. Yen sãna Yesu u tεεmã.

### *Tire ten kpunaa*

1. Tãbiribu, wiru 1:1-2.
2. Yesugiin daa, wiru 1:3-15.
3. Be ba Kirisin yiiko wa, wiru 1:16-21.
4. Keu koosio weesugibu, wiru 2.
5. Yinnin wuramarun nã mwεeru, wiru 3.

### *Tãbiribu*

<sup>1</sup> Bεε be Yesu Kirisi besen Yinni ka besen Faaba kowo geegii u naane dokebu wẽ nge bese, ne Simã Piεε, win yoo ka win gãro, nena na bεε tire te yoruammε. <sup>2</sup> Durom ka alafia n bεε sosia yèn sã i Gusunã yẽ ka maa Yesu besen Yinni.

### *Yesugiin daa*

<sup>3</sup> Win sinaru ta sun kpuro wẽ yèn bukata sa mã sa n ka wãaru mã sa n Gusunã sãamã, kpa sa n nùn giamã wi, wi u sun soka ka win yiiko ka win tøn geeru. <sup>4</sup> Nge meya u sun nã mwεε baka beereginu kua kpa i n ka bõnu mã win daa sã, sanam mε i sankiranu suuri ni nu wãa handunia sã binen sã. <sup>5</sup> Yen sã, i kookari koowo i ka been naane dokebu sã lasabu gea sosi, kpa i lasabu gea sã yẽru sosi, <sup>6</sup> kpa i yẽru sã gaya sosi, kpa i gaya sã, suuru sosi, kpa i

suuru sɔɔ Gusunɔn beεre yēru sosi, <sup>7</sup> kpa i Gusunɔn beεre yēru sɔɔ tɔn geeru sosi, kpa i tɔn geeru sɔɔ kīru sosi. <sup>8</sup> Gāa nini, nù n wāa beε sɔɔ ma nu sosimɔ nu ò derimɔ i ko garu koo sarirugibu. Beεn sɔmbura kun maa mɔ arufaani sarirugiru n wa i ka besen Yinni Yesu Kirisi gia sāa sāa. <sup>9</sup> Adama wìn mi gāa ni, nu ò wāa, wiya sāa nge wōko, u ku ra wa saruɔ. U maa duari ma ba nùn deerasia win gasɔn durum di.

<sup>10</sup> Yen sō, nɛgibu, i hania sosio i ka gia sāa sāa ma Gusunɔwa u beε soka ma u beε gɔsa, domi ò n kua mɛ, i ò sokuramɔ ka baadommaɔ. <sup>11</sup> Nge mɛya ba koo de i du ka beεre mi besen Yinni Faaba kowo Yesu Kirisi u bandu dii sere ka baadommaɔ.

<sup>12</sup> Yen sōna, ko na n da n sɔɔru sāa n ka beε gāa ni yaayasia baa mɛ i nu yē kɔ, baa mɛ i maa yō dim dim gem mɛ sɔɔ, mɛ i wura. <sup>13</sup> Adama na tamaa n weene saa ye na wāa hunde sɔɔ, na n da n beε gāa ni yaayasiama kpa beεn laakari ya n ka seewa. <sup>14</sup> Domi na yē ma ò n sosi kon wasi yini deri nge mɛ besen Yinni Yesu Kirisi u man sōosi. <sup>15</sup> Mɛya kon kookari ko kpa i ka kpī i gāa ni yaaya saa baayere nen doonarun biru.

### *Be ba Kirisin yiiko wa*

<sup>16</sup> Ka gem, sa ò suka swīi ye tɔmba kua ka ben bwisi, sanam mɛ sa beε besen Yinni Yesu Kirisin dam ka win wuramaru giasia. Sa win kpāaru wawa ka besen nɔni. <sup>17</sup> Domi sanam mɛ Gusunɔ Baaba u nùn beεre ka yiiko wē, u nɔɔ gagu nua saa yiiko bakagiin min di ga nɛɛ, “Winiwa nen Bii kīnasi wì sɔɔ nen gōru dobu kpuro wāa.” <sup>18</sup> Besen tii sa nɔɔ ge nua ga na wəllun di sanam mɛ sa wāa ka wi guu deera ten wəllɔ.

<sup>19</sup> Nge mɛya Gusunɔn sɔmɔbun gari yi sirera. N weene i yi swaa daki domi yi sāawa nge fitila ge ga ballimɔ yam wōkurɔ sere yam mu ka sāra kpa Yesu wi u sāa nge yam

sārerun kpera yu ka bεen gōrusu bururasia. <sup>20</sup> Gbiikaa i de i n yeni yē ma gari yi Gusunō u win sōmōbu sōwa yin gεε sari yi tōnu u koo kpī u tubusia ka win tii. <sup>21</sup> Domi Gusunōn gari gεε kun wāa yi tōnu u gerua ka win tiin kīru. Adama tōmba Gusunōn gari gerua nge mε Hunde Dεero u bu sōōsi.

## 2

### *Keu koosio weesugibu*

*(I maa mεerio Yudu 4-13)*

<sup>1</sup> Adama sōmō weesugiba raa wāa tōn ben suunu sō. Meya maa keu koosio weesugiba koo kurama bεen suunu sō. Ba koo ka sōōsi weesuginu na ka bwisi, ni nu ra tōmbu kam koosie kpa bu Yinni wi u bu yakia yina. Nge meya ba koo tii kam kobu sure suaru sō. <sup>2</sup> Tōn dabira koo ben daa beretεke swī, kpa ben sō, gabu bu gem swaa wōmε. <sup>3</sup> Keu koosio weesugii ben binen sō, ba koo bεε taki di ka ben gari yi ba bwisika ba seka. Adama saa tεebun di ben siri kowo sōuru sāa u ka bu siri. Wi u koo maa bu kam koosia u ñ dō.

<sup>4</sup> Domi Gusunō u ñ wəllun gōradoba deri be ba raa tora, adama u bu sure gōrio mi ba bu neni wōru sō yam wōkuro sere siribun tōru. <sup>5</sup> U ñ maa yeruku tōmbu deri adama u Nōwe faaba kua wi u gem kpara ka kram tōmbu nōba yiru gabu ye u ka dera nim yibu bakara na ta handunian tōmbu wukiri be ba ñ win bεere yē. <sup>6</sup> U wuu si ba sokumō Sodomu ka Gomōra taare wē ma u su kam koosia ka dō. Nge meya su kua yīreru tōn kōso be ba koo ra nan sō. <sup>7</sup> Ma u tōn geo wi ba mē Lōtu yara wi u ra n nuki sankire tōn kōso ben daa beretεken sō. <sup>8</sup> Domi durō wi, u sāa tōn geo tōn ben suunu sō. Yam sāreru baateren kōsa ye u waamō ka ye u nōmō ya win gōru dεero tōya mē. <sup>9</sup> Ñ n men na Gusunō u yē mε u koo ka be ba win bεere yē yara saa laakari mεeribun di. U maa yē mε u koo tōn kōsobu yi u

ka bu wahala ko siribun sanam, <sup>10</sup> n mam nεere be ba ben wasin kīru kankam m̀̀ ma ba Gusuǹ̀n yiiko gema.

Keu koosio weesugii be, ba s̄awa w̄biagibu ka tii suobu, ba ñ maa berum m̀̀ bu ka w̄llun yiikogibu w̄mε. <sup>11</sup> Baa Gusuǹ̀n ḡradoba, be ba bu dam ka yiiko kere gem gem, ba ñ w̄llun yiikogibu taare w̄εm̄ ka w̄mburu Yinni Gusuǹ̀n wuswaas̄. <sup>12</sup> Adama marumara t̄n be, ba ka yeni m̀̀ nge yεε yi yi w̄a bu ka mwa bu gon s̄. Ye ba kun tuba yera ba w̄mm̄. Ba koo maa kam kowa nge yεε yi. <sup>13</sup> K̄sa ye ba gabu kua, yera ba koo bu k̄sie. Ba ra n nuku dobu m̀̀ b̄ n ben wasin kīnu kankam m̀̀ s̄s̄ s̄s̄ gb̄ara. Ba s̄a nge too ȳkuru, sanam mε ba dim̄ ka bεε sannu ka ben akanu, ma ba ȳerim̄ ben taki ye ba t̄mbu dim̄ s̄s̄. <sup>14</sup> Ba ra n sakararun n̄ni m̄, toranu ku ra bu turi. Ba ra be ba kun ȳ dim dim yina mwe. Ben ḡru ga binen d̄one m̄. Gusun̄ u bu b̄rusi. <sup>15</sup> Ba swaa gea deri ma ba k̄ora. Ba Balamu, Beorun biin swaa sw̄i wi u k̄san kobun are k̄a. <sup>16</sup> Adama Gusun̄ u n̄n gerusi win torarun s̄. Geema keteku ge ga ku ra gari ko ga ka n̄n gari kua nge t̄nu ma ga Gusuǹ̀n s̄m̄ win wiira kookoosu ȳrasia.

<sup>17</sup> T̄n be, ba s̄awa bwii nim sariba ka buk̄ ge woo ga b̄rikiam̄. Gusun̄ u bu yam w̄kuru ȳiye ta kp̄a. <sup>18</sup> Ba woo kana gari gerum̄ yi yi ñ wiru m̄. Ba t̄nun ḡrun bine kankam dendim̄ bu ka gabu yina mwa be ba kisirama saa be ba toren min di. <sup>19</sup> Ba bu tii m̄ru n̄w̄ m̄w̄eru kuamme, adama ben tii ba s̄awa ye ya ka bu kam koore d̄on yobu. Domi baawure s̄awa ye ya n̄n kamian yoo. <sup>20</sup> Geema, t̄mbu b̄ n handunian daa beret̄ke kisirari ȳn s̄ ba besen Yinni Faaba kowo Yesu Kirisi gia, ma ba kpam dera ya bu mwa ya kamia n̄n m̄eruse, ben w̄a gbiikira koo s̄aya ka sere d̄akiru. <sup>21</sup> N ko n daa san̄ ba kun gem swaa giare ka sere bu ye gia kpa bu wooda d̄era biru kisi ye ba bu w̄. <sup>22</sup> Ye n bu deema ya

s̄ōsimō ma m̄on teni ta gem gerumō te ta nεε, “B̄ō ga wura ga gen sianu dabirimō, ma kurusō ge ba wobura ga kpam yironu burimō.”

### 3

#### *Yinnin wuramarun*

##### *n̄ō m̄wεeru*

<sup>1</sup> Nen k̄inasibu, tire teni ta s̄awa tireru yiruse te na bεε yoruammε. Ten baatere s̄ō na kasu n bεen bwisi gee yamia ka s̄ōsi te na bεε yaayasiamō. <sup>2</sup> Na k̄i i Gusun̄n s̄omō d̄εerobun gari yaaya yi ba raa gerua, ka maa Yinni Faaba kowon wooda ye ḡroba bεε s̄ōsi. <sup>3</sup> Gbiikaa, i n yē ma sanam d̄āakim s̄ō, t̄amba koo yarima ba n s̄imō ka ben tiin ḡr̄u k̄ir̄u. Ba koo bεε yaakoru ko <sup>4</sup> kpa bu gere bu nεε, Yesu u n̄ō m̄wεeru kua ma u koo na, nge n ñ mε. Ñ n men na, mana u w̄a. Domi saa m̄in di besen sikadoba ba gu, baayere ya w̄awa nge toren di. <sup>5</sup> Ba yeni duari sobun s̄ō, ma gasō gariya Gusun̄o u gerua u ka w̄ollu ka tem taka kua. U tem wuna nim s̄ōn di, ma u mu m̄oma ka nim. <sup>6</sup> Nim m̄eya u dera mu handunia yerukaa kam koosia, ka men yibu bakaru. <sup>7</sup> Ka gari tee yiya ba maa ka t̄ēn w̄ollu ka tem yii d̄ōn s̄ō, sere t̄ō te Gusun̄o u koo be ba ñ win bεere yē siri, kpa u bu kam koosia.

<sup>8</sup> Adama nen k̄inasibu, i ku maa de i ḡa tee nini duari ma Yinni Gusun̄n mi, s̄ō teera s̄awa nge w̄ō n̄r̄ōbu, w̄ō n̄r̄ōbu ya maa s̄a nge s̄ō teeru. <sup>9</sup> Gaba tamaa Yinni u t̄εmō u ka win n̄ō m̄wεeru yibia. Adama u ñ t̄εmō. Ñ n s̄are u t̄εmō, u ka bεε suuru s̄awa domi u ñ k̄i baa t̄n turo u kam ko. U k̄iwa t̄ambu kpuro bu ḡr̄u ḡsia.

<sup>10</sup> Ka mε, Yinnin t̄ōra koo nawa nge gbenō. T̄ō te s̄ōra w̄olla koo doona ka wure bakanu. Ye ya w̄a wom dirum s̄ō ya koo yanda ka yam susu bakaru, kpa tem mu d̄ō mwaara ka ḡa ni nu w̄a mε s̄ō. <sup>11</sup> Yèn s̄ō ḡa ni kpuro

nu koo kam ko nge me, i ye saa saa nge me n weene been sanum mu n deere kpa i n Gusunon beere ye. <sup>12</sup> Kpa i n win toru mara i n kookari md tu ka na fuuku. Tdo te sora ddo koo wollu kam koosia, kpa ye ya wa handunia so yu yanda ka don yam susuru. <sup>13</sup> Adama Gusun u wn kpaaru ka tem kram no mweeru kua mi gem ko n wa. Yera sa mara.

<sup>14</sup> Yen saabu kinasibu, nge me i tdo te mara, i kookari koowo u ka be deema bori yendu so kpa i kun disinu ka toraru m. <sup>15</sup> Besen Yinni u n teman, ayera u sun derie su ka faaba wa, nge me besen kinasu Polu u maa be yorua ka bwisi yi Gusun u nun ka. <sup>16</sup> Yera u yorua tirenu kpuro so mi u gari yi gerua. Win tirenu so gam ka gam wa mi n tubusianu se, ma yeru sarirugibu be ba n yo dim dim, ba gari yi gosikiam, nge me ba ra ko ka Gusunon gari ge. Nge meya ba ka ben tii kam kobu gawem.

<sup>17</sup> Adama be nen kinasibu i ga ni ye ka. N n men na, i n tii se kpa i ku de i kora i wuma be ba n Gusunon beere yen torarun so. <sup>18</sup> Adama i n kpeam besen Yinni Faaba kowo Yesu Kirisin durom so kpa i n nun giam. Su nun beere we ten di sere ka baadomma. Ami.

## Bibeli Gusunɔn Gari

The Holy Bible in the Baatonum language of Benin, also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

### Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEED/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 26 Jun 2019

00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8